

Date(日期) : \_\_\_\_\_

## **Surrender Agreement** 終止租約協議書

Property(物業地址) : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Landlord (業主): \_\_\_\_\_

I. D. Card No. (身份證號碼): \_\_\_\_\_

Tenant (租客): \_\_\_\_\_

I. D. Card No.(身份證號碼) : \_\_\_\_\_

Whereas: -

1. The Tenant has rented the Property under a Tenancy Agreement dated \_\_\_\_\_ (“the Tenancy Agreement”)
2. The Tenant has agreed to surrender the tenancy in respect of the Property to the Landlord on the following terms and conditions.

事緣:

1. 租客根據一份日期為\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日訂立的租約〔以下簡稱「該租約」〕租用上述租用物業。
2. 租客現根據下列條款與業主協議終止該租約。

NOW IT IS AGREED as follows : -

1. The tenancy in respect of the Property shall be terminated and the Tenancy agreement shall have no effect on \_\_\_\_\_ (“the Surrender Date”) and the Tenant shall waive all his rights and interest in the Property on the Surrender Date.
2. The Tenant agrees and undertakes to deliver up vacant possession of the entire Property (together with the furniture and electrical appliances (if any) provided by the Landlord) to the Landlord on the Surrender Date.
3. Upon compliance with clauses 1 and 2 above, the Landlord shall return to the Tenant the rental deposit which is still being retained by the Landlord.
4. If the Tenant shall fail to deliver up vacant possession of the Property to the Landlord in accordance with clause 2 above, the Landlord shall be entitled to evict the Tenant from

the Property by legal action and the Landlord shall be entitled to claim against the Tenant for the losses and damages (including economic loss) suffered by the Landlord and the legal costs thereby incurred.

現雙方同意如下：-

1. 租客同意於\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日〔以下簡稱「退租日」〕與業主解除及放棄其對上述租用物業的一切租用權益，而該租約於退租日將被終止及無效。
2. 租客同意及保證於退租日將上述租用物業全部以空置形式〔連同由業主提供的傢具電器(如有的話)〕交與業主接管。
3. 租客將於履行第一及第二條款後將存於業主的租金按金悉數退回給租客。
4. 如果租客未能於退租日將上述租用物業依第二條款交與業主接管，業主有權循法律程序將租客逐出上述租用物業，同時業主有權向租客追討業主因此而受到的一切損失〔包括經濟損失〕及訴訟費用。

---

Signature of the Landlord

業主簽署

---

Signature of the Tenant

租客簽署